

LONDON

IN THE STUDIO: QUENTIN BLAKE

ILLUSTRATEUR EXTRAORDINAIRE

EN Inside Sir Quentin Blake's studio, a benign chaos prevails. There are ink bottles, scribbled sketches, stacks of books and endless pots of quills and pens. 'They're gradually closing in on me,' says Blake. 'Though I do keep fighting them back.' While he planned to retire in 1997, he still hasn't quite got round to it. 'Workaholic isn't quite the right word, but I get bored if I'm not drawing; I just have that sense that I ought to be getting on with it.'

It was his illustrations for Roald Dahl that brought Blake worldwide fame: who could forget the revolting Twits or kindly, crinkly BFG? Outside children's books, though, his projects are intriguingly varied, running from nudes and 'imaginary portraits' to public art for hospitals. He also recently opened the House of Illustration in King's Cross, which will host exhibitions and – he hopes – support emerging talents. Last year he was knighted ('I had to buy a suit') and in March he became a Chevalier of France's Légion d'Honneur ('You get a medal and a rather nice pin for your buttonhole').

He is, in short, in danger of becoming a National Treasure. 'Ha!' he says, embarrassed but pleased. 'It's got a bit well-thumbed; who isn't one, these days?' He ponders for a moment. 'Having done it as long as I have, they could have forgotten about you, couldn't they? But people still seem to like the stuff, which is awfully nice.' **M**



FR Dans l'atelier de Sir Quentin Blake il règne un joyeux désordre. Partout s'entassent flacons d'encre, croquis et livres, sans oublier une ribambelle de pots de plumes et de crayons. « Ils m'envahissent peu à peu, dit-il. Mais je résiste ! » L'heure de la retraite, qu'il envisageait pourtant déjà en 1997, n'a pas encore sonné. « Sans être un bourreau de travail, je m'ennuie quand je ne dessine pas. Je me dis toujours que je dois m'y mettre. »

Mondialement célèbre grâce à ses illustrations pour Roald Dahl (qui pourrait oublier *Les Deux Gredins* ou *Le Bon Gros Géant* ?), Blake ne se consacre pas seulement à la littérature enfantine : ses projets surprennent par leur éclectisme, entre nus, « portraits imaginaires » et œuvres d'art pour des hôpitaux publics. Récemment, il a également ouvert à King's Cross la House of Illustration, qui, en plus de ses expos, apportera également espère-t-il un soutien aux jeunes talents. Anobli l'année dernière (« J'ai dû acheter un costume ! »), il est devenu en mars Chevalier de la Légion d'honneur (« Une belle médaille et une jolie broche à porter à la boutonnière »).

Serait-il en passe de devenir un trésor national ? « Ah ! dit-il, gêné mais ravi. Le terme est un peu galvaudé. De nos jours, tout le monde en est un ! » Une pause, et il reprend : « Quand on fait ça depuis aussi longtemps que moi, on se dit qu'on pourrait nous oublier. Mais les gens aiment toujours ça, on dirait, et ça fait très plaisir. »

House of Illustration, 2 Granary Square, N1, houseofillustration.org.uk **M**

WORDS: ELIZABETH WINDING. PHOTOS: BEN QUINTON

SMALL INSPIRATIONS / Mini Inspirations



WOODEN FIGURE

'My friend Bruno Heitz, the French illustrator, sent me this figure: it's a typical Frenchman, living up to all the clichés.' / « L'illustrateur français Bruno Heitz m'a offert cette petite statue qui représente un Français typique, avec tous les clichés. »



QUILLS

'I often draw with quills, from various birds. Do they splutter? Not at all: I leave that to Ralph Steadman.' / « Je dessine souvent avec des plumes de différents oiseaux. Est-ce qu'elles bavent ? Pas du tout : je laisse ça à Ralph Steadman. »



MOTHER AND CHILD

'A preparatory sketch for my drawings for the maternity ward in Angiers; you can't get born there without seeing one.' / « C'est un croquis des dessins que j'ai réalisés pour la maternité d'Angers. La première chose que voient les nouveaux nés. »



CLOWN STATUE

'He's from my picture book *Clown*, which has no words bar the title. It was a challenge, but very convenient for translation!' / « Elle est issue de mon album *Clown*, qui ne contient aucun mot à part le titre. Très facile à traduire, donc ! »